



Dirāsah Tahlīliyah Liṭharīqah Tadrīs Mufradāt Allughah Al'arabiah Fī Kitāb Ta'lim Allughah Al'arabiyah Lilshafi Al Awwal Al Ibtidāi Biwizārah Alsyu'ūwn Aldīniyah Al Indūnīsiyah ām 2020 M

دراسة تحليلية لطريقة تدريس مفردات اللغة العربية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول
الابتدائي بوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 م

Abdul Fatah Muhtari^{1*}; Said Hasan Nasila²

¹Universitas Islam Negeri Malang, Indonesia

²Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah Sukabumi, Indonesia

*fatah.mukhtar97@gmail.com

said@gmail.com

Abstract

Elements of language are important in learning and teaching Arabic. and one of the objectives of this research is that students should take care of the vocabulary of Arabic through in the book of teaching Arabic for the first grade of primary school at the Indonesian Ministry of Religious Affairs in 2020, benefit the teacher ways of teaching it. And in this research follow the researcher in the descriptive analytical method arabic vocabularies are taught in the Book of Arabic Education in the Ministry of Religious Affairs of Indonesia. These vocabularies are divided into two parts; the first is the basic vocabulary that for about of 48 Words, the second is the additional vocabulary that for about of 42 words. The way it is taught by repetition, practical statement, brainstorming, and word-to-word section of letters in existing squares.

Key words: Arabic language teaching book, Elements of language, Teaching method

Abstrak

Unsur Bahasa adalah hal yang penting dalam belajar dan mengajar bahasa Arab. Diantara tujuan penelitian ini adalah untuk meningkatkan antusiasme siswa dalam memperhatikan Kosakata bahasa Arab melalui buku Pendidikan Bahasa Arab Kelas Satu dari Kementerian Agama Indonesia tahun 2020, dan memberikan faidah kepada guru untuk metode pengajaran Kosakata Bahasa Arab. Dalam penelitaian ini penulis menganalisis metode pengajaran kosakata Bahasa Arab dalam Buku ajar Bahasa Arab kelas satu SD Kementerian Agama tahun 2020, Penyelesaian analisis telah dilakukan dengan mengumpulkan data dalam buku dari Kosa kata bahasa Arab serta menemukan bagaimana pengajarannya dengan informasi sebelumnya. Dari kosakata dibagi menjadi dua bagian; yang pertama adalah kosakata inti ada 48 kata, yang kedua adalah kosakata tambahan ada 42 kata. Cara itu diajarkan dengan pengulangan, pernyataan praktis, curah gagasan, dan pembagian kata ke partikel huruf dan menyesuaikan kotak yang ada.

Kata kunci: buku pengajaran bahasa Arab, Kosakata Bahasa, Metode pengajaran

ملخص البحث

عناصر اللغة هي من أهم الأمور في تعلم اللغة العربية وتعليمها. ومن أهداف هذا البحث هي أن يهتم الدارسون بعناصر اللغة العربية من خلال كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الابتدائي بوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 م، وإفادة المعلم طرق تدريسها. وفي هذا البحث اتبع الباحث منهج التحليل الوصفي في تحليل مفردات اللغة العربية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الابتدائي بوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020م. وتم التحليل بجمع البيانات في الكتاب من مفردات اللغة العربية وكذلك اكتشاف طريقة تدريسها بالمعلومات السابقة. ومن المفردات ما تنقسم إلى قسمين؛ أولها المفردات الأساسية وهي 48 مفردة، ثانيها المفردات الإضافية وهي 42 مفردة. وطريقة تدريسها بالتكرار، والبيان العملي، والعصف الذهني، وقسم الكلمة إلى الأجزاء من الحروف في المربعات الموجودة.

الكلمات المفتاحية: مفردات اللغة العربية، طريقة التدريس، كتاب تعليم اللغة العربية.

المقدمة

الحمد لله الذي أنزل القرآن على رسول هذه الأمة باللغة العربية قال الله تعالى ﴿إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون﴾ [يوسف:3] والصلاة والسلام على الرسول العربي الأمي المبعوث رحمة للعالمين، قال تعالى ﴿وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين﴾ [الأنبياء:107]، "إن نفس اللغة العربية من الدين، ومعرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب والسنة فرض، ولا يفهم إلا بفهم اللغة العربية، وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب" (ابن تيمية، 1419 هـ/1998م).

منهج البحث

اتبعت المنهج الوصفي التحليلي في تحليل كتاب تعليم العربية بوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية من خلال طريقة تدريس مفردات اللغة العربية، ومن مراحل البحث: مرحلة التوصيف ومرحلة التصفية، ومرحلة التحليل. فبناء على هذا المنهج يحاول الباحث في إجراء البحث وفق الخطوات التالية: دراسة مكتبية: أي كشف طرق التدريس الموجودة في كتاب تعليم العربية بوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية وكذا عناصر اللغة فيها. وقراءة متأنية من

عدة كتب وبحوث لها علاقتها بالموضوع. ثم دراسة وصفية وتحليلية وهي القيام بتوصيف الكتاب وتحليل طرق تدريس عناصر اللغة فيه ووضع المعايير حتى يتناسب مع دراسي اللغة العربية.

نتائج البحث

أ. مضمون كتاب تعليم اللغة العربية بوزارة الشؤون الدينية الإندونيسي(عجيل, 2019)سنة عام 2020م

أ.أ. تعريف عن الكتاب

ألف الكتاب تابع لقرار الحكومة رقم 183 سنة 2019 عن منهج تعليم الدين واللغة العربية للمدرسة. بناء على هذا أخرج الشؤون الدينية الكتب الدراسي بعد أن تم إجراءات مع ديراكتور جندرال التربية الإسلامية. الكتاب الدراسي لمادة تعليمية إسلامية واللغة العربية في المدارس يتضمن من : القرآن، والحديث، والعقيدة، والأخلاق، والفقه، والتاريخ، واللغة العربية لمرحلة الابتدائية، والمتوسطة، والثناوية (مخي أولي الكرام، 2019م).

أ.ب. محتويات الكتاب

هذا الكتاب يتكون من 138 صفحة ، ويحتوي على ستة دروس، وتأخذ هذه الدروس في الفصلين الدراسين. في الفصل الدراسي الأول تأخذ ثلاثة دروس وهي التالية : الدرس الأول : التعارف، الدرس الثاني: أسرتي، الدرس الثالث: هوايتي. وفي الفصل الدراسي الثاني ثلاثة دروس باقية وهي : الدرس الرابع : بيتي، الدرس الخامس: أسماء الفواكه، الدرس السادس: الأوان.ومن ثم في نهاية الفصل لكل تدرجاتها.

أ.ت. مفهوم الكتاب المدرسي

أ.ت.أ. مفهوم الكتاب المدرسي

ويحدد أبو الفتوح رضوان موقع طريقة التدريس من الكتاب المدرسي بقوله : ”الكتاب المدرسي يحدد طريقة التدريس أو على الأقل يوحى بها. المدرس لا يملك إلا أن يتأثر بطريقة التعليم التي يمكن أن تتمشى مع الكتاب المدرسي“ (طعيمة، 1986).

أ.ت.ب. وظائف الكتاب المدرسي

”والكتاب المدرسي في الدراسة الحالية يعني: ذلك الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي تتوخى تحقيق أهداف تربوية محدّدة سلفا معرفية كانت أو وجدانية أو نفسحركية (Cognitive ,Affective) (psychomotor)“ .

وأيضاً ”تقدم هذه المعلومات في شكل علمي منظم، لتدريس مادة معينة في مقرر دراسي معيّن والمفترزة زمنية محددة“ (طعيمة، 1983).

أ.ث. مفهوم المرحلة الابتدائية

مرحلة الابتدائية: هي عبارة عن المرحلة الأولى التي يدخل إليها الطلبة من أجل عملية التعلم، وتعتبر مرحلة إجبارية وإلزامية من مراحل التعليم، بحيث يتوجب على جميع الطلاب ومن مختلف الطبقات الاقتصادية والاجتماعية الالتحاق بها، وتضم عدة صفوف من خمس إلى ست صفوف، بناء على سياسة ونظام الدولة، وتعد من المراحل الأساسية والمهمة من حياة الطالب. (e3arabi.com)

ب. منهج الكتاب في طريقة تدريس مفردات اللغة العربية بوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020م.

ب.أ. الأهداف

”إن من الأهداف ألف كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الابتدائي بوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020م لا تنحصر في إيصال المعلومات الإسلامية على فهمها أمة واسطية بل أهم من ذلك وهو بناء شخصية المسلم الحقيقي. ومنطلق من هذا الكتاب تأثر الدارس في تغيير ذاته ويطبق ذلك في حياته اليومية“ (مخي أولي الكرام، 2019م).

ب.ب. المفردات

ب.ب.أ. مفهوم المفردات

مفردات (اسم) جمع مفردة، مفردات اللغة: جميع الكلمات الموجودة في اللغة. ([//www.almaany.com//](http://www.almaany.com)), (2021م).

ب.ب.ب. أهداف تعليم المفردات

قال د.رشدي أحمد طعيمة: ”ليس الهدف في تعليم المفردات أن يتعلم نطق حروفها فحسب، أو فهم معانيها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادراً على هذا كله بالإضافة إلى شئ آخر هو أن يكون الطالب قادراً استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب“ (طعيمة، 1986).

ب.ث. طرق التدريس

ب.ث.أ. مفهوم التدريس

فينحصر التعريف هنا على الموضوع المتجه في هذا البحث وهو تعريف التدريس باعتباره نقل المعلومات. وفيه عدة التعريفات لدى المعلمين كثيرين، وهي كالآتي: (كمال، 1423 هـ/2003م)

1. معرفة التدريس تقوم على تصور مفاده أن التدريس نقل المحتوى من المعلم إلى المتعلم.

2. وبعضهم يعرفون أن التدريس عملية نقل لمادة التعلم.

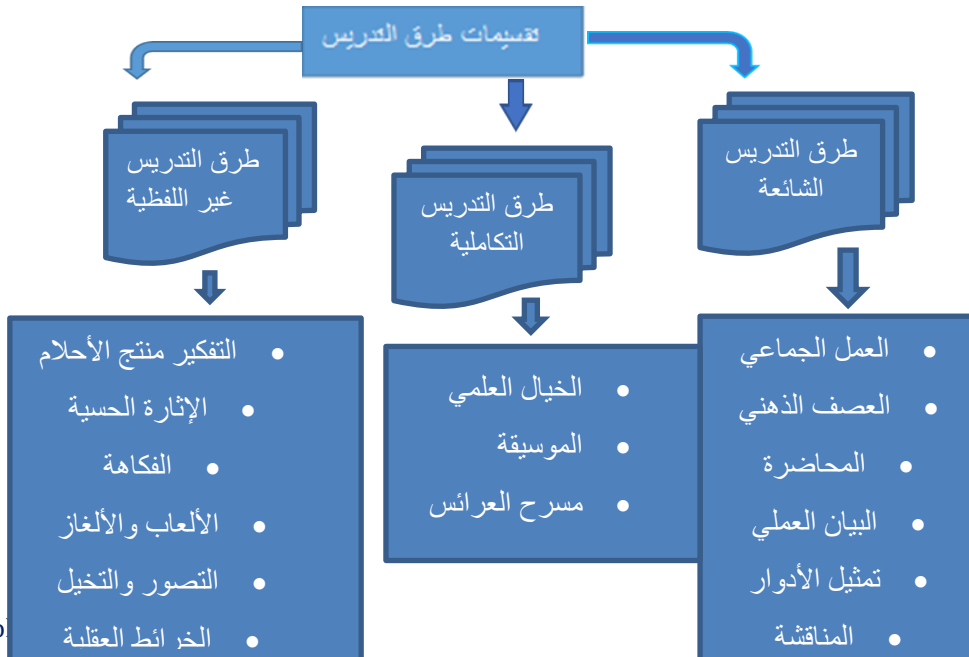
3. ومنهم من ذهب إلى أن التدريس عملية اجتماعية يتم خلالها نقل مادة التعلم سواء كانت هذه معلومة، أو قيمة أو خبرة لمستقبل التلميذ.

4. أو أنه تزويد الطفل بالمعلومات التي يمكن أن تؤثر في شخصيته تأثيراً علمياً، شرط أن تكون المعرفة متفقة مع الهدف المنشود.

”ومن مجمل الآراء السابقة، يتضح لنا أن التدريس ليس نقلاً للمعلومات فقط، بل هو عملية ديناميكية متعمدة يحدث فيها اتصال وتعاون لإكساب المتعلم الخبرة الهادفة“ (عبد الحميد، 2003م). هذا ما أميل إليه والله تعالى أعلم.

ومعنى الطريقة يقول كلباترك هناك معنيان للفظ طريقة التدريس: ”معنى ضيق: والمقصود به توصيل المعلومات، ومعنى واسع وشامل: وهو إكساب المعلومات مضافاً إليه وجهات نظر وعادات في التفكير وغيرهما“ (عبد الحميد، 2003م).
ب.ب.أ. تقسيمات طرق التدريس

”للتقسيم الذي قدمه جاميس كونا (1989) أنه يتميز بكونه يحتوي على الطرق التقليدية والحديثة في نفس الوقت فهو يشمل طرقاً شائعة (كالقراءة، التسميع)، وطرقاً حديثة كالقراءة بالموسيقى، والفكاهة كطريقة، والتصور والتخيل، وطريقة الألباز، والخيال كلعبة“ (عبد الحميد، 2003م).



شكل رقم (1): خريطة مبسطة لطرق التدريس (عبد الحميد: 2003م).

ث. تحليل طريقة تدريس مفردات اللغة العربية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الابتدائي بزيارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2021م

ث.أ. المفردات و طريقة تدريسها

الدرس الأول: التعارف

الأساسية: أنا، اسمي، تلميذ، تلميذة ، مدرّس.

الإضافية: أنا، أسد، كأس، بيت، جبل، باب.

الدرس الثاني: أسرتي

الأساسية: أب، أم، أخ، أخت، جد، جدة، أسرة.

الإضافية: موز، تمر، فم، فيل، صفر، أنف.

الدرس الثالث: هوايتي

الأساسية: هواية، قراءة، غناء، رسم، رقص، رياضة، كرة، سباحة، جري.

الإضافية: نمر، عنب، بن، لحم، قلم، نمل، جزر، رجل، ثلج.

الدرس الرابع: بيتي

الأساسية: بيت، باب، نافذة، رقم، شارع، مصباح، غرفة نوم، مطبخ، حمام.

الإضافية: رأس، برج، قمر، سمك، جسد، شمس، دلو، مهندس، ولد.

الدرس الخامس: أسماء الفواكه

الأساسية: فواكه، تفاح، موز، عنب، أنانس، بطّيخ، برتقال، جوّافة، فراولة.

الإضافية: طير، قطار، قط، كوب، كوكب، سمك.

الدرس السادس: الألوان

الأساسية: أحمر، أبيض، أخضر، أزرق، أسود، أصفر، رمادي، بني، وردي.

الإضافية: هرة، نهر، وجه، يوم، بيت، أمي.

وطريقة تدريسها تتلخص في الطرق الخمسة:

1. التكرار: أن يكرر المدرس أمام الطلاب المفردات في المربع ثم حاول إيصال معناها إليهم.

هيا نقرأ... (المفردات).



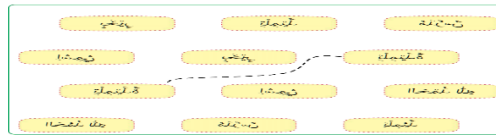
شكل رقم (2): خريطة مبسطة عن طريقة تدريس المفردات بالتكرار (محي أولي الكرام، 2019).

طريقة التكرار عند تدريس عناصر اللغة تدخل إلى طريقة شائعة حيث أن الطالب لابد من الاستماع ويتابع المدرس في تكرار المفردات حتى يدرك معناها.

2. البيان العملي: أن يصل الطالب الكلمة المناسبة لفظا و معنى.

أن يصل الطالب الكلمة المناسبة لفظا و معنى.

4.1.2



شكل رقم (3): خريطة مبسطة في طريقة تدريس المفردات بنوع البيان العملي (محي أولي الكرام، 2019).

طريقة تدريس المفردات بنوع البيان العملي من ضمن الطريقة غير اللفظية حيث أن دور الطالب هنا إيصال الكلمة المترادفة.

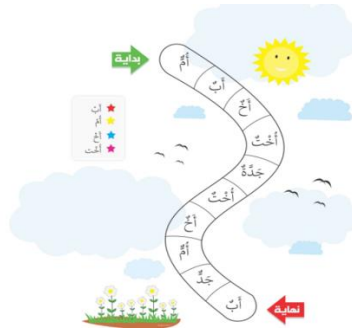
3. العصف الذهني: أن يلاحظ الطالب الصورة وحاول أن يدرك معناها ويبحث عن المفردات عنها.



شكل رقم (4): خريطة بسيطة لطريقة تدريس المفردات بنوع العصف الذهني (مخي أولي الكرام، 2019).

طريقة العصف الذهني من ضمن الطريقة الشائعة حيث أن الطالب يشارك في استخراج المفردات من خلال ملاحظة الصورة.

4. التلوين: أن يلون الطالب المفردات بالألوان المعينة.



شكل رقم (5): خريطة مبسطة لطريقة تدريس المفردات بالتلوين (مخي أولي الكرام، 2019).

طريقة تدريس المفردات بالتلوين من ضمن طريقة التدريس تكاملية حيث أن هذه الطريقة تناسب للمرحلة الطفولة وتساعد لتنمية قدرتهم في الفنون.

5. قسم الكلمة إلى الأجزاء

أن يضع الطالب الكلمة في المربع المناسب.



شكل رقم (6): خريطة مبسطة في تقسيم الكلمة على الأجزاء (مخي أولي الكرام، 2019).

قسم الكلمة إلى الأجزاء من الطريقة غير اللفظية حيث أن الطالب يضع الحروف ذات معنى في المربعات على حسب العدد الموجود ولا بد من مطابقة معنى الكلمة جانب الصورة المشارية إليه.

خلاصة البحث

بناء على الدراسات، استخلص الباحث أهم النتيجة التالية، إن هذه المفردات موجودة في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الابتدائي بوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020. وتنقسم المفردات إلى قسمين: المفردات الأساسية 48 وهي 42 والمفردات الإضافية. و تتم طريقة تدريسها في كل أنواع الطرق الثلاثة وهي الطرق الشائعة والطرق غير اللفظية والطرق التكاملية. وتتلخص طرق تدريس المفردات هنا في الطرق الخمسة : التكرار، البيان العملي، العصف الذهني، التلوين، قسم الكلمة إلى الأجزاء.

الدرس	عدد المفردات الأساسية	عدد المفردات الإضافية
1	5	6
2	7	6
3	9	9
4	9	9
5	9	6
6	9	6
المجموع	48	42

بعد الطريقة	المحاضرة	المناقشة	العصف الذهني	البيان العملي	تمثيل الأدوار	العمل الجماعي	الطرق غير اللفظية	الطرق التكاملية

	√			√	√	√	√	دور المعلم
√	√			√	√	√		دور التلميذ
√	√			√	√	√	√	مخرجات التعلم المتوقعة
√	√			√	√	√		إمكانية استخدامها في التخصص

تكون الخلاصة من حيث الجدول لإمكانية تدريس مفردات اللغة العربية للصف الأول الابتدائي في كتاب تعليم اللغة العربية، ولطرقها وبيان المزايا وعيوبها:

المراجع

1. المراجع من الشبكة الدولية

الموقع : معجم عربي / <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/> / تم التنزيل 2021/4/14 م .

الموقع :معجم الوسيط / <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/> / تم التنزيل التاريخ 26 أبريل 2021 م .

<https://e3arabi.com/?p=608428> / الموقع: ما هو مفهوم المرحلة الابتدائية في عملية التعليم؟ .

2. المراجع باللغة العربية:

(1) دكتور عبد المجيد الطيب عمر. (1437هـ). منزلة اللغة العربية بين اللغات المعاصرة .

(1) أحمد فؤاد محمود عليان. (1992). المهارات اللغوية وأهميتها و طرائق تدريسها. الرياض: دار السلم للنشر و التوزيع.

(2) أحمد الشلبي. (1983). موسوعة التاريخ الاسلامي والحضارة الإسلامية. القاهرة: مكتبة النهضة.

إبراهيم مصطفى، أحمد الزيات، حامد عبد القادر، محمد النجار. (1973م). المعجم الوسيط مجمع اللغة العربية. مصر: مطابع دار المعارف.

ابن جني. (1416 هـ). الخصائص. مصر: الهيئة المصرية العامة للكتاب.

ابن خلدون. (1984 م). المقدمة. بيروت: دار الكتب العلمية.

ابن سنان. (1953 م). سر فصاحة. القاهرة: دار الكتب العلمية.

ابن فارس. (1994 م). معجم المقاييس في اللغة (مقاييس اللغة). بيروت: دار الفكر.

- ابن منظور. (1968م). *لسان العرب*. بيروت: دار صادر.
- أبو الحسين أحمد ابن فارس. (1994 م). *معجم المقاييس في اللغة (مقاييس اللغة)*. بيروت: دار الفكر.
- أبو الفتح عثمان ابن جني. (1416 هـ). *الخصائص*. مصر: الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- أحمد رشد طعيمة. (1406هـ - 1986م). *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. مكة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية وحدة البحوث والمناهج سلسلة دراسات في تعليم العربية.
- أحمد مختار عبد الحميد. (1429 هـ - 2008 م). *معجم اللغة العربية المعاصرة*. عالم الكتب.
- أحمد ياسف. (1419 هـ - 1999م). *جمالية المفردة القرآنية*. رسالة قدمت لنيل درجة الماجستير في الأدب. دمشق: دار المكتبي للطباعة والنشر والتوزيع.
- إسماعيل أحمد ياغي ومحمود شاكرا. (1415 هـ - 1995 م). *تاريخ العالم الإسلامي*. الرياض، المملكة السعودية: دار المريخ.
- البسام. (1413 هـ - 1992 م). *توضيح الأحكام من بلوغ المرام*. جدة: دار القبلة للثقافة الإسلامية.
- الحميد أحمد مختار عبد. (1429 هـ - 2008 م). *معجم اللغة العربية المعاصرة*. عالم الكتب.
- السخاوي شمس الدين. (1999 م - 1419 هـ). *الجواهر والدرر في ترجمة شيخ الإسلام ابن حجر*. بيروت، لبنان: دار ابن حزم.
- الفيروز آبادي. (1979 م). *القاموس المحيط*. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- الكفوي المصري. (1998). *الكليات*. (عدنان درويش، محمد، المحرر) لبنان: مؤسسة الرسالة.
- حافظ فرج أحمد. (1430 هـ - 2009م). *مهارات البحث العلمي في الدراسات التربوية والاجتماعية*. القاهرة: عالم الكتب.
- حبيب غزا له بك. (1935 م). *خصائص اللغة العربية*. القاهرة: المطبعة العصرية بمصر.
- حبيب غزا له بك. (1935 م). *خصائص اللغة العربية*. القاهرة: المطبعة العصرية بمصر.
- حمد بن مكرم بن علي، أبو الفضل، جمال الدين ابن منظور الأنصاري الرويفعي الإفريقي. (1414 هـ). *لسان العرب*. بيروت: دار صادر.
- رجاء وحيد دويدي. (1421هـ-2000م). *البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العلمية*. بيروت: دار الفكر المعاصر.
- رشد أحمد طعيمة. (1406هـ - 1986م). *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. مكة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية وحدة البحوث والمناهج سلسلة دراسات في تعليم العربية.
- رشيدي أحمد طعيمة. (1410 هـ - 1989 م). *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهج وأساليبه*. رباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو.
- صالح الفوزان. (1428 هـ). *منحة العلام في شرح بلوغ المرام*. المملكة العربية السعودية: دار ابن الجوزي للنشر والتوزيع.
- ماهر شعبان عبد الباربي. (1432 هـ - 2011 م). *تعليم المفردات اللغوية*. عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة.
- محمد رواس قلعجي. (1408 هـ - 1988 م). *معجم لغة الفقهاء*. دار النفائس للطباعة والنشر والتوزيع.

محمد عبد الشافي القوصي. (1437 هـ - 2016 م). *عقريّة اللغة العربيّة*. رباط ، المملكة المغربية: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة ايسيسكو.

محمد علي الخولي. (1982 م). *أساليب تدريس اللغة العربيّة*. الرياض: مكتب الفرزودق.

محمود إسماعيل عمار. (1436 هـ - 2016 م). *دليل ثقافة اللغة العربيّة للناطقين بغير العربيّة*. المملكة العربيّة: دار الوجوه و النشر والتوزيع.

ناصر عبدالله الغالي وعبد الحميد عبد الله. (1991). *أسس إعداد الكتب التعليميّة لغير الناطقين بالعربيّة*. القاهرة: دار الاعتصام.

هادي نهر. (1438 هـ - 1980 م). *علم اللغة الاجتماعي*. مكتبة لسان العرب.